CONTENTS

FATMA AKSOY
ÖZLEM ŞİVETOĞLU
A Correlational Study of Language Learning Motivation and Language Learning Strategies of Turkish Preparatory School Students…….7

SIMINA BADEA
Details that Matter in the Translation of Legal Terms ……..27

NADINA CEHAN
Corpus Representativeness……37

MĂDĂLINA CERBAN
The Representation of Speech in Factual and Fictional Discourses…..47

RALUCA – ELENA COLŢOIU
Possible Worlds Semantics and the Answering Machine Paradox …..54

OANA-ADRIANA DUŢĂ
Challenges and Opportunities for Freelance Translators in Romania…62

ELENA MĂRĂSCU
Teaching Grammar Using Literary Texts ……...71

DIANA OŢĂT
Contract Language: A Socio-Linguistic Reality between Intended and Unintended Ambiguities. A Lexical Approach to Interlingual Nominal Ambiguities ……..……..79

CLAUDIA PISOSCHI
Linguistic Devices of Expressing *Doubt* in Tennessee Williams' "A Streetcar Named Desire" ……..90

VLAD PREDA
OVIDIU DRĂGHICI
The Syllable as a Minimal Vocal Emission ……...103

GEORGIANA REISS
Investigating *Expansion* (*Explicitation*) and *Reduction* (*Implicitation*) in the Translation of EU Legislation. A Corpus-Based Analysis …….110

ALINA REŞCEANU
Reconstruction Effects in English and Romanian Restrictive Relative Clauses. The Case of Idioms ……..128

NICOLETA SAVA
Restrictive Focus Particles and Clause Peripheries in English, German and Romanian ……..143

ANA- MARIA TRANTESCU
Perceptualization and Conceptualization. Image Schemas and Their Metaphorical Extensions …….155